1Samuel

1:1 וַיְהִי אִישׁ אֶחָד מִן הָרָמָתַיִם־ צוֹפִים מֵהַר אֶפְרָיִם וּשְׁמוֹ
u·iei aish achd mn - e·rmthim tzuphim m·er aphrim u·shm·u
and·he-was[bc] man one from the·Ramathaim Zuphites from·mountain-of Ephraim and·name-of·him

אֶלְקָנָה בֶּן־ יְרֹחָם בֶּן־ אֱלִיהוּא בֶּן־ תֹּחוּ בֶן־ צוּף־ אֶפְרָתִי׃
alqne bn - irchm bn - alieua bn - thchu bn - tzuph aphrthi :
Elkanah son-of Jeroham son-of Elihu son-of Tohu son-of Zuph Ephraimite

1:2 וְלוֹ שְׁתֵּי נָשִׁים שֵׁם אַחַת חַנָּה וְשֵׁם הַשֵּׁנִית פְּנִנָּה
u·l·u shthi nshim shm achth chne u·shm e·shnith phnne
and·to·him two-of women name-of one Hannah and·name-of the·second Peninnah

וַיְהִי לִפְנִנָּה יְלָדִים וּלְחַנָּה אֵין יְלָדִים׃
u·iei l·phnne ildim u·l·chne ain ildim :
and·he-is-becoming to·Peninnah children and·to·Hannah there-is-no children

1:3 וְעָלָה הָאִישׁ הַהוּא מֵעִירוֹ מִיָּמִים יָמִימָה לְהִשְׁתַּחֲוֹת
u·ole e·aish e·eua m·oir·u m·imim imim·e l·eshthchuth
and·he-went-up the·man the·he from·city-of·him from·days days·ward to·to-[s]worship-of

וְלִזְבֹּחַ לַיהוָה צְבָאוֹת בְּשִׁלֹה וְשָׁם שְׁנֵי בְנֵי־ עֵלִי חָפְנִי
u·l·zbch l·ieue tzbauth b·shle u·shm shni bni - oli chphni
and·to·to-sacrifice-of to·Yahweh-of hosts in·Shiloh and·name-of two-of sons-of Eli Hophni

וּפִנְחָס כֹּהֲנִים לַיהוָה׃
u·phnchs kenim l·ieue :
and·Phinehas priests for·Yahweh

1:4 וַיְהִי הַיּוֹם וַיִּזְבַּח אֶלְקָנָה וְנָתַן לִפְנִנָּה
u·iei e·ium u·izbch alqne u·nthn l·phnne
and·he-is-becoming the·day and·he-is-sacrificing Elkanah and·he-gives to·Peninnah

אִשְׁתּוֹ וּלְכָל־ בָּנֶיהָ וּבְנוֹתֶיהָ מָנוֹת׃
ashth·u u·l·kl - bni·e u·bnuthi·e mnuth :
woman-of·him and·to·all-of sons-of·her and·daughters-of·her assigned-shares

1:5 וּלְחַנָּה יִתֵּן מָנָה אַחַת אַפַּיִם כִּי אֶת־ חַנָּה אָהֵב
u·l·chne ithn mne achth aphim ki ath - chne aeb
and·to·Hannah he-is-giving assigned-share one double-sized that » Hannah he-loved

וַיהוָה סָגַר רַחְמָהּ׃
u·ieue sgr rchm·e :
and·Yahweh he-closed womb-of·her

1:6 וְכִעַסַתָּהּ צָרָתָהּ גַּם־ כַּעַס בַּעֲבוּר הַרְעִמָהּ־ כִּי־
u·kosth·e tzrth·e gm - kos b·obur erom·e ki -
and·she-[m]vexed·her rival-of·her moreover vexation in·order-to to-[c]dishearten-of·her that

סָגַר יְהוָה בְּעַד רַחְמָהּ׃
sgr ieue bod rchm·e :
he-closed Yahweh about womb-of·her

1:7 וְכֵן יַעֲשֶׂה שָׁנָה בְשָׁנָה מִדֵּי עֲלֹתָהּ בְּבֵית יְהוָה כֵּן
u·kn ioshe shne b·shne m·di olth·e b·bith ieue kn
and·so he-is-doing year in·year from·as-often-as to-go-up-of·her in·house-of Yahweh so

תַּכְעִסֶנָּה וַתִּבְכֶּה וְלֹא תֹאכַל׃
thkos·ne u·thbke u·la thakl :
she-is-[c]vexing·her and·she-is-weeping and·not she-is-eating

1:8 וַיֹּאמֶר לָהּ אֶלְקָנָה אִישָׁהּ חַנָּה לָמָּה תִבְכִּי וְלָמָּה
u·iamr l·e alqne aish·e chne l·me thbki u·l·me
and·he-is-saying to·her Elkanah man-of·her Hannah to·what ? you-are-weeping and·to·what ?

לֹא תֹאכְלִי וְלָמָּה יֵרַע לְבָבֵךְ הֲלוֹא אָנֹכִי טוֹב לָךְ
la thakli u·l·me iro lbb·k e·lua anki tub l·k
not you-are-eating and·to·what ? he-is-feeling-bad heart-of·you ?·not I good for·you

מֵעֲשָׂרָה בָנִים׃
m·oshre bnim :
from·ten sons

1:9 וַתָּקָם חַנָּה אַחֲרֵי אָכְלָהּ בְּשִׁלֹה וְאַחֲרֵי שָׁתֹה וְעֵלִי
u·thqm chne achri akl·e b·shle u·achri shthe u·oli
and·she-is-arising Hannah after to-eat-of·her in·Shiloh and·after to-drink and·Eli

1 . Now there was a certain man of Ramathaimzophim, of mount Ephraim, and his name [was] Elkanah, the son of Jeroham, the son of Elihu, the son of Tohu, the son of Zuph, an Ephrathite:

2 And he had two wives; the name of the one [was] Hannah, and the name of the other Peninnah: and Peninnah had children, but Hannah had no children.

3 And this man went up out of his city yearly to worship and to sacrifice unto the LORD of hosts in Shiloh. And the two sons of Eli, Hophni and Phinehas, the priests of the LORD, [were] there.

4 And when the time was that Elkanah offered, he gave to Peninnah his wife, and to all her sons and her daughters, portions:

5 But unto Hannah he gave a worthy portion; for he loved Hannah: but the LORD had shut up her womb.

6 And her adversary also provoked her sore, for to make her fret, because the LORD had shut up her womb.

7 And [as] he did so year by year, when she went up to the house of the LORD, so she provoked her; therefore she wept, and did not eat.

8 Then said Elkanah her husband to her, Hannah, why weepest thou? and why eatest thou not? and why is thy heart grieved? [am] not I better to thee than ten sons?

9 . So Hannah rose up after they had eaten in Shiloh, and after they had drunk.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

הַכֹּהֵן יֹשֵׁב עַל־ הַכִּסֵּא מְזוּזַת־ עַל הֵיכַל יְהוָה׃
e·ken ishb ol - e·ksa ol - mzuzth eikl ieue :
the·priest sitting on the·covered-seat on jamb-of temple-of Yahweh

Now Eli the priest sat upon a seat by a post of the temple of the LORD.

1:10 וְהִיא מָרַת נָפֶשׁ וַתִּתְפַּלֵּל עַל־ יְהוָה וּבָכֹה תִבְכֶּה׃
u·eia mrth nphsh u·ththphll ol - ieue u·bke thbke :
and·she bitter-of soul and·she-is-ˢpraying on Yahweh and·to-weep she-is-weeping

10 And she [was] in bitterness of soul, and prayed unto the LORD, and wept sore.

1:11 וַתִּדֹּר נֶדֶר וַתֹּאמַר יְהוָה צְבָאוֹת אִם־ רָאֹה תִרְאֶה
u·thdr ndr u·thamr ieue tzbauth am - rae thrae
and·she-is-vowing vow and·she-is-saying Yahweh-of hosts if to-see you-are-seeing

בָּעֳנִי אֲמָתֶךָ וּזְכַרְתַּנִי וְלֹא תִשְׁכַּח־ אֶת־
b·oni amth·k u·zkrth·ni u·la - thshkch ath -
in·humiliation-of maidservant-of·you and·you-remember·me and·not you-are-forgetting »

אֲמָתֶךָ וְנָתַתָּה לַאֲמָתְךָ זֶרַע אֲנָשִׁים וּנְתַתִּיו לַיהוָה
amth·k u·nththe l·amth·k zro anshim u·nthti·u l·ieue
maidservant-of·you and·you-give to·maidservant-of·you seed-of mortals and·I-give·him to·Yahweh

כָּל־ יְמֵי חַיָּיו וּמוֹרָה לֹא־ יַעֲלֶה עַל־ רֹאשׁוֹ׃
kl - imi chii·u u·mure la - iole ol - rash·u :
all-of days-of lives-of·him and·clipper not he-shall-come-up on head-of·him

1:12 וְהָיָה כִּי הִרְבְּתָה לְהִתְפַּלֵּל לִפְנֵי יְהוָה וְעֵלִי שֹׁמֵר אֶת־
u·eie ki erbthe l·ethphll l·phni ieue u·oli shmr ath -
and·he-became that she-ᶜincreased to·to-ˢpray-of to·faces-of Yahweh and·Eli observing »

פִּיהָ׃
phi·e :
mouth-of·her

12 And it came to pass, as she continued praying before the LORD, that Eli marked her mouth.

1:13 וְחַנָּה הִיא מְדַבֶּרֶת עַל־ לִבָּהּ רַק שְׂפָתֶיהָ נָעוֹת וְקוֹלָהּ לֹא
u·chne eia mdbrth ol - lb·e rq shphthi·e nouth u·qul·e la
and·Hannah she ᵐspeaking on heart-of·her but lips-of·her ones-moving and·voice-of·her not

יִשָּׁמֵעַ וַיַּחְשְׁבֶהָ עֵלִי לְשִׁכֹּרָה׃
ishmo u·ichshb·e oli l·shkre :
he-is-being-heard and·he-is-reckoning·her Eli to·drunken

13 Now Hannah, she spake in her heart; only her lips moved, but her voice was not heard: therefore Eli thought she had been drunken.

1:14 וַיֹּאמֶר אֵלֶיהָ עֵלִי עַד־ מָתַי תִּשְׁתַּכָּרִין הָסִירִי אֶת־
u·iamr ali·e oli od - mthi thshthkri·n esiri ath -
and·he-is-saying to·her Eli until when ? you-shall-ˢbe-drunk ᶜtake-away-you ! »

יֵינֵךְ מֵעָלָיִךְ׃
iin·k m·oli·k :
wine-of·you from·on·you

14 And Eli said unto her, How long wilt thou be drunken? put away thy wine from thee.

1:15 וַתַּעַן חַנָּה וַתֹּאמֶר לֹא אֲדֹנִי אִשָּׁה קְשַׁת־ רוּחַ אָנֹכִי
u·thon chne u·thamr la adn·i ashe qshth - ruch anki
and·she-is-answering Hannah and·she-is-saying not lord·of·me woman hard-of spirit I

וְיַיִן וְשֵׁכָר לֹא שָׁתִיתִי וָאֶשְׁפֹּךְ אֶת־ נַפְשִׁי לִפְנֵי יְהוָה׃
u·iin u·shkr la shthithi u·ashphk ath - nphsh·i l·phni ieue :
and·wine and·intoxicant not I-drank and·I-am-pouring-out » soul-of·me to·faces-of Yahweh

15 And Hannah answered and said, No, my lord, I [am] a woman of a sorrowful spirit: I have drunk neither wine nor strong drink, but have poured out my soul before the LORD.

1:16 אַל־ תִּתֵּן אֶת־ אֲמָתְךָ לִפְנֵי בַּת־ בְּלִיָּעַל
al - ththn ath - amth·k l·phni bth - bliol
must-not-be you-are-giving » maidservant-of·you to·faces-of daughter-of worthlessness

כִּי־ מֵרֹב שִׂיחִי וְכַעְסִי דִּבַּרְתִּי עַד־ הֵנָּה׃
ki - m·rb shich·i u·kos·i dbrthi od - ene :
that from·multitude-of meditation-of·me and·vexation-of·me I-ᵐspoke until hither

16 Count not thine handmaid for a daughter of Belial: for out of the abundance of my complaint and grief have I spoken hitherto.

1:17 וַיַּעַן עֵלִי וַיֹּאמֶר לְכִי לְשָׁלוֹם וֵאלֹהֵי יִשְׂרָאֵל
u·ion oli u·iamr lki l·shlum u·alei ishral
and·he-is-answering Eli and·he-is-saying go-you ! to·peace and·Elohim-of Israel

יִתֵּן אֶת־ שֵׁלָתְךָ אֲשֶׁר שָׁאַלְתָּ מֵעִמּוֹ׃
ithn ath - shlth·k ashr shalth m·om·u :
he-shall-give » requestᵃˢ-of·you which you-asked from·with·him

17 Then Eli answered and said, Go in peace: and the God of Israel grant [thee] thy petition that thou hast asked of him.

1:18 וַתֹּאמֶר תִּמְצָא שִׁפְחָתְךָ חֵן בְּעֵינֶיךָ וַתֵּלֶךְ הָאִשָּׁה
u·thamr thmtza shphchth·k chn b·oini·k u·thlk e·ashe
and·she-is-saying she-shall-find maid-of·you favor in·eyes-of·you and·she-is-going the·woman

לְדַרְכָּהּ וַתֹּאכַל וּפָנֶיהָ לֹא־ הָיוּ־ לָהּ עוֹד׃
l·drk·e u·thakl u·phni·e la - eiu - l·e oud :
to·way-of·her and·she-is-eating and·faces-of·her not they-wereᵇᶜ to·her further

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

1:19 וַיַּשְׁכִּמוּ בַבֹּקֶר וַיִּשְׁתַּחֲווּ לִפְנֵי יְהוָה
u·ishkmu b·bqr u·ishthchuu l·phni ieue
and·they-are-ᶜrising-early in·the·morning and·they-are-ˢworshiping to·faces-of Yahweh

וַיָּשֻׁבוּ וַיָּבֹאוּ בֵּיתָם ־ אֶל הָרָמָתָה וַיֵּדַע
u·ishbu u·ibau al - bith·m e·rmth·e u·ido
and·they-are-returning and·they-are-coming to house-of·them the·Ramah·ward and·he-is-knowing

אֶלְקָנָה אֶת ־ חַנָּה אִשְׁתּוֹ וַיִּזְכְּרֶהָ יְהוָה׃
alqne ath - chne ashth·u u·izkr·e ieue :
Elkanah » Hannah woman-of·him and·he-is-remembering·her Yahweh

19 . And they rose up in the morning early, and worshipped before the LORD, and returned, and came to their house to Ramah: and Elkanah knew Hannah his wife; and the LORD remembered her.

1:20 וַיְהִי לְתֻקְפוֹת הַיָּמִים וַתַּהַר חַנָּה
u·iei l·thqphuth e·imim u·ther chne
and·he-is-becoming in-revolution-of the·days and·she-is-becoming-pregnant Hannah

וַתֵּלֶד בֵּן וַתִּקְרָא אֶת ־ שְׁמוֹ שְׁמוּאֵל כִּי מֵיְהוָה
u·thld bn u·thqra ath - shm·u shmual ki m·ieue
and·she-is-giving-birth son and·she-is-calling » name-of·him Samuel that from·Yahweh

שְׁאִלְתִּיו׃
shalthi·u :
I-asked·him

20 Wherefore it came to pass, when the time was come about after Hannah had conceived, that she bare a son, and called his name Samuel, [saying], Because I have asked him of the LORD.

1:21 וַיַּעַל הָאִישׁ אֶלְקָנָה וְכָל בֵּיתוֹ ־ לִזְבֹּחַ לַיהוָה
u·iol e·aish alqne u·kl - bith·u l·zbch l·ieue
and·he-is-going-up the·man Elkanah and·all-of household-of·him to·to-sacrifice-of to·Yahweh

אֶת ־ זֶבַח הַיָּמִים וְאֶת ־ נִדְרוֹ׃
ath - zbch e·imim u·ath - ndr·u :
» sacrifice-of the·days and·» vow-of·him

21 And the man Elkanah, and all his house, went up to offer unto the LORD the yearly sacrifice, and his vow.

1:22 וְחַנָּה לֹא עָלָתָה כִּי אָמְרָה ־ לְאִישָׁהּ עַד יִגָּמֵל הַנַּעַר
u·chne la olthe ki - amre l·aish·e od igml e·nor
and·Hannah not she-went-up that she-said to·man-of·her until he-is-being-weaned the·lad

וַהֲבִאֹתִיו וְנִרְאָה אֶת ־ פְּנֵי יְהוָה וְיָשַׁב שָׁם עַד ־ עוֹלָם׃
u·ebathi·u u·nrae ath - phni ieue u·ishb shm od - oulm :
and·I-ᶜbring·him and·he-ⁿappears with faces-of Yahweh and·he-dwells there unto eon

22 But Hannah went not up; for she said unto her husband, [I will not go up] until the child be weaned, and [then] I will bring him, that he may appear before the LORD, and there abide for ever.

1:23 וַיֹּאמֶר לָהּ אִישָׁהּ אֶלְקָנָה אִישָׁהּ עֲשִׂי הַטּוֹב בְּעֵינַיִךְ שְׁבִי
u·iamr l·e alqne aish·e oshi e·tub b·oini·k shbi
and·he-is-saying to·her Elkanah man-of·her do-you ! the·good in·eyes-of·you sit-you !

עַד ־ גְּמֹלֵךְ אֹתוֹ אַךְ יָקֵם יְהוָה אֶת ־ דְּבָרוֹ וַתֵּשֶׁב
od - gml·k ath·u ak iqm ieue ath - dbr·u u·thshb
until to-wean-of·you »·him yea he-shall-ᶜconfirm Yahweh » word-of·him and·she-is-sitting

הָאִשָּׁה וַתֵּינֶק אֶת ־ בְּנָהּ עַד ־ גְּמָלָהּ אֹתוֹ׃
e·ashe u·thinq ath - bn·e od - gml·e ath·u :
the·woman and·she-is-ᶜsuckling » son-of·her until to-wean-of·her »·him

23 And Elkanah her husband said unto her, Do what seemeth thee good; tarry until thou have weaned him; only the LORD establish his word. So the woman abode, and gave her son suck until she weaned him.

1:24 וַתַּעֲלֵהוּ עִמָּהּ כַּאֲשֶׁר גְּמַלַתּוּ בְּפָרִים שְׁלֹשָׁה וְאֵיפָה
u·thol·eu om·e k·ashr gmlth·u b·phrim shlshe u·aiphe
and·she-ᶜis-taking-up·him with·her as·which she-weaned·him in·young-bulls three and·ephah

אַחַת קֶמַח וְנֹבֶל יַיִן וַתְּבִאֵהוּ בֵית יְהוָה ־ שִׁלֹו וְהַנַּעַר
achth qmch u·nbl iin u·thba·eu bith - ieue shlu u·e·nor
one-of meal and·crock-of wine and·she-is-ᶜbringing·him house-of Yahweh Shiloh and·the·lad

נָעַר׃
nor :
youth

24 And when she had weaned him, she took him up with her, with three bullocks, and one ephah of flour, and a bottle of wine, and brought him unto the house of the LORD in Shiloh: and the child [was] young.

1:25 וַיִּשְׁחָטוּ אֶת ־ הַפָּר וַיָּבִיאוּ אֶת ־ הַנַּעַר אֶל ־ עֵלִי׃
u·ishchtu ath - e·phr u·ibiau ath - e·nor al - oli :
and·they-are-slaying » the·young-bull and·they-are-ᶜbringing » the·lad to Eli

25 And they slew a bullock, and brought the child to Eli.

1:26 וַתֹּאמֶר בִּי אֲדֹנִי חֵי נַפְשְׁךָ אֲדֹנִי אֲנִי הָאִשָּׁה
u·thamr b·i adn·i chi nphsh·k adn·i ani e·ashe
and·she-is-saying o ! lord-of·me life-of soul-of·you lord-of·me I the·woman

הַנִּצָּבֶת עִמָּכָה בָּזֶה לְהִתְפַּלֵּל אֶל ־ יְהוָה׃
e·ntzbth om·ke b·ze l·ethphll al - ieue :
the·one-ⁿstanding-up with·you in·this to·to-ˢpray-of to Yahweh

26 And she said, Oh my lord, [as] thy soul liveth, my lord, I [am] the woman that stood by thee here, praying unto the LORD.

1:27 אֶל ־ הַנַּעַר הַזֶּה הִתְפַּלָּלְתִּי וַיִּתֵּן יְהוָה לִי אֶת ־ שְׁאֵלָתִי אֲשֶׁר
al - e·nor e·ze ethphllthi u·ithn ieue l·i ath - shalth·i ashr
for the·lad the·this I-ˢprayed and·he-is-giving Yahweh to·me » requestᵃˢ-of·me which

27 For this child I prayed; and the LORD hath given me my petition which I

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

שְׁאַלְתִּי מֵעִמּוֹ׃
shalthi m·om·u :
I-asked from·with·him

asked of him:

1:28 וְגַם אָנֹכִי הִשְׁאִלְתִּהוּ לַיהוָה כָּל־הַיָּמִים אֲשֶׁר הָיָה הוּא
u·gm anki eshalth·eu l·ieue kl - e·imim ashr eie eua
and·moreover I I-ᶜgive-as-loan·him to·Yahweh all-of the·days which he-becomes he

שָׁאוּל לַיהוָה וַיִּשְׁתַּחוּ שָׁם לַיהוָה׃ פ
shaul l·ieue u·ishthchu shm l·ieue : p
being-asked for·Yahweh and·he-is-bowing-down-himself there to·Yahweh

28 Therefore also I have lent him to the LORD; as long as he liveth he shall be lent to the LORD. And he worshipped the LORD there.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org